

## Subject index

- Abbé de l'Epée, 9, 37
- acronym, 222, 223
- active hand. *See* dominant hand
- adjective, 51ff., 86, 108, 110ff., 202, 244
  - attributive, 110
  - incorporated into noun, 110
  - inflection, dispositional, 111
  - intensity modification, 111
  - predicative, 110, 122
- adverb, 86, 115, 121, 124
  - of aspect, 124
  - of manner or degree, 86, 124
- agent. *See* subject
- agreement,
  - backward, 138
  - number, 138
  - object, 137
  - subject, 137
- agreement verb. *See* verb typology:
  - agreement verb
- American Sign Language. *See* ASL
- arbitrariness. *See* form–meaning relationship:
  - arbitrary
- ASL, 22, 131, 254
  - compounds in, 102, 155
  - handshapes, 6
  - oral components, 88
  - phonology, 157, 160
  - poetry, 254, 263
  - predicative adjective, 111
  - puns, 264
  - relationship to French Sign Language, 22
  - social dialects in, 27, 29
  - verb doubling in, 142
- aspect, 118ff., 202
  - cessive, 120
  - completive, 121
  - durative, 119, 160
  - gradual, 120
  - inceptive, 120
- incremental, 120
  - in agreement verbs, 134
  - in plain verbs, 134, 202
  - in spatial verbs, 134
- in verb sandwiches, 150
- lexical, 120
- movement change, 118
- repetition, 118
- sign order, 118, 121
- in simultaneous signs, 121
- Australian Sign Language, 22
- Battison, Robin, 162, 223
- Bellugi, Ursula, 102, 211, 254, 264
- Bencie Woll, 32, 212
- bilingualism, 222, 229
  - borrowing, 216
    - from English, 216, 221
    - from English via fingerspelling, 222
    - from other sign languages, 217
  - influence of bilingualism, 229
  - influence of BSL phonology and morphology on, 223
  - influence of English spelling and morphology on, 225
  - influence of manual letter form on, 226
  - morphological level, 221
  - phonological level, 221
  - syntactic level, 221
- Braidwood, Thomas, 34, 37
- brain and sign language, 130
- Brennan, Mary, 118, 179, 192
  - change,
    - attitudinal, 35
    - historical, 29, 35
    - influenced by education, 35
    - in sign form, 34
  - change segment. *See* movement segment
  - character representation in narrative, body shift, 272

*Subject index 283*

- character style, 273
- eye gaze, 273
- facial expression, 273
- full noun phrase, 271
- head orientation, 273
- index points, 271
- proforms, 271
- verb inflection, 271
- cherology. *See* phonology
- Chinese Sign Language, 234
- Chomsky, Noam, 2
- classifier, 14, 44, 46, 47, 48, 51
  - noun, 45, 47
  - predicate, 46, 47, 48, 49, 50
  - predicate handshape morphemes, extension, 49  
handling, 49  
whole entity, 49
  - verb. *See* verb typology: spatial verbs
- classifier handshape, 49, 50
- code-switching and code-mixing, 222
- Colville, Martin, 241, 243, 246
- comment. *See* topic-comment,
- compound, 38, 99, 100, 101, 102, 103, 160
  - sequential, 103
  - simultaneous, 103
- conditional, 89
- creativity, 11
- Cued Speech, 13, 14
- Danish Sign Language, 20, 46, 218
- Deaf community,
  - British, 13, 15, 22, 237, 241, 254, 264, 270
  - British Asian, 28
  - British Black, 28
- degree. *See* manner
- depiction, 174
- substitutive, 176
- virtual, 175
- derivation, 197
- Deuchar, Margaret, 68, 160, 208
- dialect,
  - age. *See* variation: age
  - influenced by foreign sign languages, 220
  - men and women's. *See* variation: gender
  - regional, 29, 30, 37
  - religious. *See* variation
  - social. *See* variation: social
- direct object,
  - marking,
    - in agreement verbs, 135
    - in plain verbs, 135, 136
- discreteness, 11
- displacement, 12
- dominance constraint, 162
- dominant hand, xviii, 162, 205, 249
- duality, 11, 154
- education of the deaf, 22, 28, 34, 35, 37
- Emmorey, Karen, 131
- Engberg-Pedersen, Elisabeth, 46
- euphemism, 17, 246, 248, 249
- expletive, 244, 245, 246
- eye gaze, 94
  - to distinguish pseudo- and genuine questions, 95
  - to mark lexical distinction, 94
  - to mark movement of referents in space, 95
  - to mark role shift, 95
  - to mark time, 96, 182
  - to relinquish turns, 95
  - to represent character in narrative, 273
- facial expression, 86, 88, 125
  - in euphemisms, 249
  - in glossing, xii
  - in insults, 245
  - in phonology, 155, 157
  - in poetry, 255, 262
  - in questions, 66, 68, 88
  - in swearing, 246
  - in verb inflection, 136
  - register variation, 31, 92
  - to mark characters in narrative, 273
  - to mark conditionals, 89
  - to mark emotion, 90
  - to mark lexical distinctions, 88
  - to mark negation, 88, 73
  - to mark questions, 88
  - to mark topics, 89
  - to mark Wh-questions, 68, 70
  - to mark Yes-No questions, 67, 70
- figurative meaning, 177ff.
- fingerspelling, 3, 16ff., 222ff.
  - abbreviated, 19, 223, 232
  - as a source of loan signs, 197, 216, 222ff.
  - in BSL, 17
  - in conjunction with signs, 17
  - in deaf education, 25, 34
  - in euphemisms, 248
  - in name signs, 232, 234, 236
  - in Signed English, 15
  - loans in sign language, 20
  - mouth patterns in, 83
  - to represent character in narratives, 274
  - to represent English words, 17
  - variation in use of, 17, 25, 31, 229
- form-meaning relationship,
  - arbitrary, 11, 164ff., 170, 198
    - in fingerspelling, 222
    - in fingerspelling loans, 227
    - in gesture, 166

284 *Subject index*

- form-meaning relationship (*cont.*)  
     in name signs, 235f.  
     in spoken language, 165  
     in syntactic space, 129  
     conventional, 8, 11, 164ff.  
     visually motivated, 5, 8, 164, 165, 168, 169ff.  
         verb inflection, 119  
         classes of, 174ff.  
         handshapes, 174, 230  
         in metaphor, 189  
         spatial verbs, 177  
         virtual depiction, 175
- framework,  
     nominal, 60  
     spatial, 60  
     temporal, 53, 59
- French Sign Language, 5, 22
- Friedman, Lynn, 207
- Gallaudet,  
     Edward, 37  
     Thomas, 37
- Gallaudet University, 23, 217
- gender, 42
- German Sign Language, 57
- gesture, 154, 166f.  
     emblematic, 167  
     extra-linguistic, 167
- gloss, xi, xii, xiii, xviii
- grammatical class, 108, 154ff.
- handshape, xiiif., 12. *See also* classifier  
     as metaphorical morpheme, 189  
     as referent, 176  
     assimilation in compounds, 102  
     direct object information, 136, 144, 145, 199f. *See also* Classifier  
     handling, 175, 199, 212  
     in fingerspelling loans, 227, 230, 232  
     in humour, 264  
     in morphology, 47, 102, 103, 158. *See also* proform  
     in phonology, xiii, 5ff., 11, 158, 159  
     in poetry, 255  
     in predicates, 46  
     in sign creation, 198  
     in subjects, 46  
     information in gloss, xiii, xiv  
     meaningful, 189  
     size and shape information, 202  
     tracing, 175, 176  
     unmarked, 162
- Hannifin, Jerry, 270
- head movement,  
     in glosses, xii
- head nod,  
     affirmation, 92  
     completion, 93  
     feedback, 92  
     insistence, 92
- headshake,  
     emotion, 94  
     negation, 73, 74, 93,
- history of BSL. *See* change: historical
- Hockett, Charles, 10
- hold segment, 109, 160
- humour, 211, 254, 264, 266, 267, 269
- iconicity. *See* visual motivation
- idiom, 186, 187, 188
- inaccuracy in visual motivation, 250
- index, xii, 42, 54, 83, 136, 205, 208, 209, 210
- inflection, 111, 112, 123, 201. *See also* aspect; number  
     for aspect, 118, 123  
     for manner, 201, 202  
     for person, 201, 202
- initialisation, 227, 228, 229
- insults, 242, 243, 244, 245, 251
- intensity. *See* manner and degree markers
- International Sign, 31, 32
- Irish Sign Language, 7, 22, 27, 28, 29, 220
- Italian Sign Language, 57, 168
- Jacobowitz, Lynn, 116
- Johnson, Mark, 178, 193
- Johnson, Robert, 160
- Johnston, Trevor, 226
- jokes. *See* humour
- Klima, Edward, 102, 111, 211, 254, 264
- Kyle, James, 212
- Lakoff, George, 178, 193
- language games, 267
- Langue de Signes Française. *See* French Sign Language
- lexicon,  
     established, 197, 198, 199, 200, 201, 229  
     productive, 197, 198, 199, 200, 201, 229
- Liddell, Scott, 58, 130, 160
- LIS. *See* Italian Sign Language
- loan translation, 221, 222
- location, 12  
     in indexes, xii  
     in morphology, 102, 103, 223  
     in narrative, 271  
     in phonology, xiii, 12, 155, 157, 159, 160, 162  
     in place names, 233  
     in poetry, 259

- in predicates, 48
- in syntax, 130, 138ff., 164, 202, 205
- of pronouns, 42, 43
- location and movement,
  - in distributive plurals, 106
  - of proforms, 42, 44
  - of referents in space, 95
- location hand (in Type 6 signs), 162, 163
- Lucas, Ceil, 48
- Mandel, Mark, 174
- manner, marking, 124, 125, 201, 202
  - by changing movement, 125
  - by facial expression, 125
  - by oral components, 86, 125
  - by substituting a new verb, 124, 125
  - in agreement verbs, 135, 145
  - in plain verbs, 134, 136, 202
  - in spatial verbs, 135, 145, 149
  - in verb sandwiches, 150
- manual alphabet. *See also* fingerspelling
  - handshapes in notation, xiii ff.
  - in language games, 267
  - in loans, 236
  - non-standard letters in, 230, 231
  - one-handed, xiii, 28, 227, 230, 236
  - two-handed, xiii, 16, 221, 222, 223, 230, 232
- meaning
  - extended, 189
  - figurative, 178, 186, 188, 189
  - literal, 178, 182, 186, 189, 195
- metaphor, 178, 179, 186, 189, 192
  - in humour, 266
  - in sign creation, 164, 174, 177, 195
  - of position or orientation, 193
  - of time as space, 180, 181, 182, 183
  - spatial, 193, 194
- metonymy, 188, 189, 233
- Miles, Dorothy, 255, 259, 263
- Miller, Christopher, 205
- minimal pair, 157
- mood, marking, 115, 117, 125, 126
  - by change in verb intensity, 126
  - by modal auxiliaries, 126
  - by non-manual features, 126
- Morgan, Gary, 271
- morpheme, 99
  - bound, 101, 103
  - free, 101, 102
  - metaphorical, 189, 192, 195
- morphology, inflectional, 56, 99, 202
- mouth patterns, English, 24, 81ff., 125
- movement, 12
  - as metaphorical morpheme, 192
  - changes in compounds, 102
- changes in humour, 264
- changes in inflection, 107, 108, 109, 118ff., 137ff.
- of non-manual markers, 182, 275
- of referents in space, 95
- in loan signs from fingerspelling, 227, 232
- in metaphor, 195
- in morphology, 100, 223
- in phonology, xiii, 155, 159, 160
- in poetry, 255, 259
- in predicates, 48
- in sign creation, 165, 174, 177
- to indicate subject and object information, 138ff., 145
- movement segment, 12, 160
- movement morphemes,
  - existence, 48
  - location, 48
  - motion, 48
- multi-channel signs. *See* oral components: parallel mouth/hand movements
- name signs,
  - brand, 232
  - personal, 234, 235, 236, 237
  - personal, in ASL, 234, 236, 238
  - place, 230, 232, 233, 234
- narrative, 270, 271, 272, 273
- negation, 72, 88, 205
  - head movement, 73, 74
  - headshake, 74, 93
  - mouth patterns, 75, 88
  - signs, 74, 75, 77
- non-dominant hand, xviii, 160, 162
- non-manual features, 31, 81, 154, 159. *See also* also facial expression
  - to represent time, 182
- notation, xiii, 158, 159
- noun, 41, 46, 51, 52, 54, 82, 108, 110
- noun phrase, 46, 110
- number, grammatical, 42, 106, 138. *See also* singular and plural marking,
  - in agreement verbs, 135, 138, 202
  - in plain verbs, 135, 137
- object, 51, 56, 57, 135, 136, 137
  - direct, 51, 136, 144, 200
  - indirect, 51, 144
  - number marking in agreement verbs, 138ff.
- onomatopoeia, 165
- oral components, 84. *See also* spoken components
  - adverbs of manner and degree, 86, 87
  - enacting mouth movements, 84
  - in negation, 88
  - parallel mouth/hand movements, 84

Cambridge University Press &amp; Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence , Bencie Woll

Index

[More Information](#)286 *Subject index*

- order,
  - noun and adjective, 51, 52
  - of full sign and proform, 44, 51, 62
  - of main sentence elements, 50ff.
  - of sign and mouth, 82, 83
- order, sign, 9, 50, 57ff., 66, 67, 69, 110, 203.
  - See also* simultaneous signs
  - in questions, 67, 69
- orientation,
  - in phonology, xiii, 155, 159, 223
  - in predicates, 43, 44
- Ormsby, Alec, 254, 259, 263
- Padden, Carol, 142, 148
- Paget-Gorman Sign System, 14, 15, 37
- part of speech. *See* grammatical class
- passive hand. *See* location hand
- Pepys, Samuel, 35
- person, 42, 92, 95, 138ff., 201, 202
  - marking in agreement verbs, 138ff.
- phonology, 11, 12, 154, 157, 223
  - sequential elements, 159
  - simultaneous elements, 159
- Pizzuto, Elena, 168
- plain verb. *See* verb typology: plain verbs
- plural, 42, 105ff., 139ff., 225
  - distributive, 106
- poetry, 57, 254, 255, 259, 262, 263, 274
  - hand dominance in, 259
  - phonological features, 259
  - sign creation in, 262
  - signing space in, 262
  - verses in, 263
  - visual motivation in, 259
- Poizner, Howard, 131
- political signs, 249
- politically correct signs, 249, 250
- politically incorrect signs, 250
- predicate, 45ff., 59, 110, 111
  - premodifier. *See* adjective: intensity modification
- presentable actions and objects, 174
- proform, xiii, 41, 43, 44, 47, 162, 176, 177, 206, 208, 212
  - and relationship to full sign, 51
  - and relationship to classifiers, 47, 50
  - ASL, 43
  - in number, 106
  - in topographic space, 148
  - one-dimensional, 43
  - three-dimensional, 44
  - two-dimensional, 43
  - variation in use, 24
- pronoun, xiii, 41ff.
  - possessive, 43
  - pronoun copy, 54, 69
  - puns, 264
- quantifier, 106
- Quebec Sign Language, 234
- question, 54, 65ff., 88, 205
  - alternative, 69
  - copy, 69
  - echo, 70, 71
  - function, 65
  - rhetorical, 69ff., 89, 90
  - sign, 66, 68
  - structure, 66
  - tag, 67
  - Wh-, 68, 70, 88
  - which-. *See* question, alternative Yes-No, 66, 67, 68, 88, 93
- referent, 8, 41, 44, 165, 174
- rules,
  - grammatical, 1, 10, 11, 41, 168
  - in question formation, 78
  - in sign creation, 11, 198, 200
  - linguistic, 1, 3, 7, 8, 9
  - phonological, 165, 167
- Schermer, Trude, 81
- sentence structure, 41, 51, 56ff., 118
- sign form constraints, 162
- Sign Supported English, 16
- sign type, 160
- Signed English, 15, 16, 20, 118
- signing space, 5, 31, 44, 129ff., 167, 182
- simultaneous signs, 197, 203ff.
  - as part of a phrase, 212
  - in language play, 211
  - in role shift, 207
  - in simultaneous compounds, 211
  - to emphasise a sign, 210
  - to enumerate, 208
  - to establish a time frame, 208
  - to incorporate an object in the verb, 210
  - to indicate a location, 209
  - to indicate a pronoun, 209
  - to maintain a topic, 207
  - to mark an aside, 211
  - to move referents in space, 206
  - to place referents in space, 205
- singular, 42, 105, 138
- size and shape specifiers, 49, 180, 202
- SMLS (single manual letter signs), 226, 227, 230
- social class. *See* variation: social
- socially unacceptable signs, 241ff.
- sound symbolism, 190

- space
  - syntactic, 24, 129ff., 137ff., 144
  - topographic, 129ff., 145ff., 182
- spatial verb. *See* verb typology: spatial verb
- spoken components, 81ff., 205. *See also* oral components
  - to distinguish homonyms, 83, 84
  - with first letter signs, 84
- SSE. *See* Sign Supported English
- standardisation, 37, 38
- Stavans, Anat, 137
- Stokoe, William, 116, 154, 158, 159, 160
- stories,
  - eye gaze in, 270, 273
  - representation of characters in, 270
- story-telling, 200, 254, 270, 272
- subject, 45, 48, 51, 56, 57, 59, 135, 137ff.
- Supalla, Sam, 236, 238
- Supalla, Ted, 145
- swear signs, 244
- Swedish Sign Language, 102, 234
- symmetry constraint, 162
- synecdoche, 188, 189
- syntax, 8, 41
- taboo signs, 241, 243, 247
- taboo topics, 241, 243
- television and sign language, 35
- tense, 115ff., 181, 182
- time, 180, 181
- time line, 183ff.
- topic, 59, 205. *See* topic-comment
- topic-comment, 59
- transcription, xi
- transparency. *See* visual motivation:
  - form-meaning relationship: visually motivated
- universality, 22
- Valli, Clayton, 48, 254, 263
- variation.
  - age, 24, 25
- Black, 27
- Catholic, 28
- ethnic, 27
- formal, 31, 58, 92, 201, 225, 237
- gender, 25ff.
- Hindu, 28
- informal, 31, 58, 92, 200
- Jewish, 28, 250
- Muslim, 28
- Protestant, 28
- regional. *See* dialect: regional
- situational, 30, 31
- verb, 108, 109, 118, 122, 123, 134ff.
  - affective, 54, 55, 62
  - directional. *See* verb typology: agreement verbs
  - durative, 122, 123
  - dynamic, 122, 123
  - effective, 54, 55, 62
  - invariant. *See* verb: stative
  - of motion and location. *See* verb typology: spatial verbs
  - punctual, 123
  - stative, 122, 134
- verb typology,
  - agreement verbs, 129, 135, 137ff., 202, 223, 224, 272
  - plain verbs, 129, 135, 224
  - serial verbs, 150
  - spatial verbs, 129, 135, 145ff., 223
  - verb sandwiches, 150
- visual motivation, 164ff. *See also*
  - form-meaning-relationship: visually motivated
  - in handshapes. *See* classifier; proform
  - in use of space, 177
- Volterra, Virginia, 168, 169
- Wallin, Lars, 43, 102
- Watson, Joseph, 34, 37
- Wilbur, Ronnie, 70
- word-pictures, 82. *See also* spoken components

Cambridge University Press &amp; Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence, Bencie Woll

Index

[More Information](#)

## Index of signs in the text

\*Illustration of sign

- ABERDEEN, 225
- ABORTION, 249
- ABOUT, 249
- ABSOLUTE (ABSLT—Association of BSL Tutors), 222
- ACCOUNTANCY, 229
- ACQUISITION, 193
- ADMIRAL-NELSON\*, 235
- ADMIRAL-NELSON, 235
- ADULT, 184, 199
- AEROPLANE, 62, 93, 99, 113, 160, 172, 176
- AEROPLANE-LAND, 93
- AFTER, 183
- AFTERNOON\*, 155
- AFTERNOON, 155, 171
- AGO, 71, 79, 183
- AGREE, 84, 160, 194
- AIDS, 32
- ALMS, 25
- ALWAYS, 121
- AMERICA (new sign)\*, 217
- AMERICA (old sign)\*, 217
- AMERICA, 60, 217
- AMERICAN-INDIAN\*, 269
- AMERICAN-INDIAN, 267
- ANALYSE, 123
- ANGRY, 90, 189
- ANIMAL-CL\*, 48
- ANIMAL-CL-JUMP-OVER-WALL\*, 100
- ANIMAL-CL-JUMP-OVER-WALL, 99, 113
- ANIMAL-CL-LOCATED-AT, 48
- ANSWER, 143
- APPLE, 84
- APPROPRIATE, 84
- ARGUE, 194, 196
- ARMY\*, 191
- ARMY, 189
- ARRIVE\*, 156
- ARRIVE, 94, 123, 157
- ASDA, 5, 232
- ASIAN, 251
- ASK\*, 56, 140, 141, 211
- ASK, 12, 104, 137, 139, 140, 141, 152, 182, 202, 210, 271
- ASK-EACH-OF-FOUR-People\*, 211
- ATHENS, 93
- ATTITUDE, 218
- AUGUST, 222, 225
- AUNT, 84, 130, 267
- AUSTRALIA, 217, 236
- AUSTRIA, 217
- AUTOMATIC-DOORS, 201
- AWAKE, 267
- AXE, 234
- AXMINSTER, 234
- BABY-DAUGHTER (Irish SL loan)\*, 220
- BABY-DAUGHTER (Irish SL loan), 220
- BACK-TO SQUARE ONE, 187
- BACK-UP, 54
- BALANCE-SHEET, 102, 113
- BASTARD, 244
- BAT (animal), 259
- BATTERY, 84
- BBC, 84, 233
- BDA (British Deaf Association), 223
- BECAUSE, 267
- BED\*, 107
- BED, 43, 62, 107
- BEDMINSTER, 233
- BEDROOM, 101, 113
- BEEN, 53, 54, 121
- BEEN-TO-LIVERPOOL\*, 117
- BEE-STING-INNER-UPPER-ARM, 5
- BEFORE, 60, 183
- BEG, 88

- BELGIUM, 250  
BELIEVE, 99, 100, 102, 103, 113, 160  
BELT, 203  
BEST\* (old sign), 36  
BEST\*, 190  
BEST, 189  
BETTER\*, 36  
BETTER, 162  
BIBLE, 226  
BICYCLE\*, 161  
BICYCLE, 43, 48, 135, 136, 152, 160  
BICYCLE-PASS\*, 49  
BICYCLE-PASS, 48  
BIG, 110, 221  
BIG-HEAD, 245  
BIRD, 110, 172, 176, 189  
BIRMINGHAM, 239  
BITCH, 244  
BITE\*, 85  
BITE, 84  
BLACK, 245  
BLAME, 137, 140, 152  
BLIND, 255  
BLINK, 123  
BLOOD, 102, 113, 192  
BOAT-BUMP-OVER-ROUGH-SEA\*, 148  
BOAT-BUMP-OVER-ROUGH-SEA, 148  
BODY, 175  
BOOK\*, 53  
BOOK, 51, 52, 113, 130, 172  
BOOSTER, 222  
BOOTS (chemists), 232  
BORN, 164, 212  
BORROW, 138  
BOSS\*, 94  
BOSS, 94, 194, 196  
BOX, 52  
BOY, 79  
BRAINWASH\*, 187  
BRAINWASH, 187  
BRAZIL, 236  
BREAD, 172  
BREAK, 55, 147, 221  
BREAST, 175  
BRIDGE\*, 52  
BRIDGE, 206  
BRISTOL, 226, 234  
BROKEN-HEART, 187  
BROOM, 109, 113, 175  
BROTHER, 139, 140, 141  
BROTHER-IN-LAW, 230  
BRUSH-HAIR-FURIOUSLY, 149  
BRUSSELS, 217  
BRIDGE, 67  
BUT, 225  
BUTTER, 162  
BUTTERFLY, 176  
BUY, 106, 267  
CAKE, 11, 41, 53, 54, 58, 61, 106  
CAMERA, 25  
CAN, 126  
CAN'T STAND, 222  
CAP (from c-a-c-d-p- (Council for the  
Advancement of Communication with  
Deaf People)), 222  
CAR\*, 47, 52  
CAR, 41, 43, 46, 48, 54, 62, 113, 172, 175,  
206, 208, 267  
CARD, 43  
CAREFULLY, 124  
CARRY, 213  
CARRY-BABY\*, 147  
CARRY-BABY, 147  
CARRY-BABY-WITH-EFFORT, 149  
CARRY-BAG\*, 147  
CARRY-BAG, 147  
CARRY-BOX, 147  
CARRY-BY-HAND, 145  
CASUALLY, 101, 104  
CAT\*, 48  
CAT, xi, 41, 48, 60, 69, 92, 107, 171, 172  
CATCH-AN-ILLNESS\*, 193  
CATCH-AN-ILLNESS, 193  
CENTRE, 162  
CENTURY, 226  
CHALLENGE, 194  
CHAPTER, 226  
CHARLIE CHAPLIN, 235  
CHASE, 60, 92  
CHECK\*, 104  
CHECK, 99, 100, 102, 113, 236  
CHEER, 152  
CHEESE, 69  
CHELTENHAM, 226  
CHERRY, 236  
CHEST, 175, 234  
CHEW\*, 157  
CHEW, 157  
CHILD, 106, 184  
CHILD-GROWING-UP\*, 185  
CHILDREN, 67, 83, 106, 142  
CHINA, 17, 217  
CHINESE\*, 245  
CHINESE, 242, 245, 252  
CHOOSE\*, 201  
CHOOSE, 138, 152, 200  
CHRISTMAS-CAME-UP-  
SUDDENLY\*, 180  
CHRISTMAS-TREE, 113  
CHURCHILL, 237  
CIGARETTE, 113

290 *Index of signs in the text*

- CIRCLE, 175  
 CLASSIFIER\*, 219  
 CLASSIFIER, 218  
 CLASSROOM (Paget-Gorman)\*, 15  
 CLAW, 255  
 CLEVER, 93, 190  
 CLIMB, 97  
 COFFEE (ASL)\*, 171  
 COFFEE\*, 171  
 COFFEE, 69, 171  
 COLD\*, 136  
 COLD, 51  
 COLLEGE, 208, 239  
 COLUMN, 175  
 COMB-HAIR, 11  
 COME-BACK, 60  
 COMMAND, 194  
 COMPETITION, 194  
 COMPUTER-MOUSE, 201  
 CONFIDENTLY, 124  
 CONFIRM, 223  
 CONGRATULATE, 189  
 CONTINUE-LONG-TIME\*, 268  
 CONTINUOUS\*, 184, 268  
 CONTINUOUS, 183  
 CONTRAST, 194  
 CONVERSATION, 264  
 COOK (verb), 175, 212  
 COOL, 231  
 COPENHAGEN, 217, 233  
 COPY, 147, 159  
 COPY\*, 159  
 CORONATION STREET, 221  
 COULD-ASK, 126  
 COULD-HAVE-HAPPENED\*, 187  
 COULD-HAVE-HAPPENED, 186  
 COW\*, 161  
 COW, 160, 189  
 CRECHE, 229  
 CRITICISE, 137, 152  
 CROSS-ROAD, 120  
 CROWN, 188  
 CUP, 62  
 CUP-OF-TEA. *See* TEA  
 CURTAINS, 175  
 CUSTARD, 246  
 CUT-DOWN-TREE\*, 210  
 CUT-DOWN-TREE, 210  
 DAMN\*, 247  
 DAMN, 246  
 DARK\*, 170  
 DARKNESS, 259  
 DAUGHTER, 226  
 DEAF\*, 83, 209  
 DEAF, 54, 83, 130, 164, 172, 209, 210, 211, 212, 267  
 DEAFENED, 209  
 DEAL, 200  
 DEBATE, 79, 194  
 DENMARK\*, 46  
 DENMARK, 46, 47, 217  
 DEPRESSED, 211  
 DERBY\*, 234  
 DERBY, 233  
 DIAL, 208  
 DIE\*, 91  
 DIE, 90  
 DIFFERENT, 194, 225  
 DIFFICULT\*, 189  
 DIFFICULT, 190  
 DINNER\*, 177  
 DINNER, 176  
 DISABLED (socially unacceptable sign)\*, 242  
 DISABLED, 242, 248, 264  
 DISAGREE, 77, 194  
 DISAPPEAR, 85  
 DIVORCE, 194  
 DO, 225  
 DOCTOR, 171  
 DOG, 51, 60, 92  
 DON'T\*, 76  
 DON'T, 75  
 DON'T-KNOW, 31, 77  
 DON'T-LIKE\*, 78  
 DON'T-LIKE, xi, 77  
 DON'T-REMEMBER, 77  
 DO-YOU-KNOW-HER\*, 210  
 DRAT\*, 247  
 DRAT, 246  
 DRAW-SWORD\*, 256  
 DRAW-SWORD, 255  
 DREAM, 196  
 DRINK, 264  
 DRINK PETROL, 222  
 DRIVE, 104, 113, 150, 175, 267  
 DRIVE-CASUALLY\*, 100  
 DRIVE-CASUALLY, 99, 100, 101, 103, 104, 113, 150  
 DRIVE-TO, 145  
 DRIVE-UP-HILL\*, 47  
 DRIVE-UP-HILL, 46  
 DROP, 147  
 DRUM\*, 175  
 DRUM, 175  
 DRUNK, 111  
 EACH-OF-US, 43  
 EAR, 175

Cambridge University Press & Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence , Bencie Woll

Index

[More Information](#)

*Index of signs in the text 291*

- EARLIER-THIS-AFTERNOON, 182  
EARLIER-THIS-MORNING\*, 183  
EARLIER-THIS-MORNING, 182  
EASTENDERS\*, 221  
EASTENDERS, 221  
EAT, 53, 58, 59, 61, 113, 121, 128, 152, 208  
EAT-APPLE, 59, 152  
EAT-DINNER, 120  
EAT-HAMBURGER, 59  
EAT-PIZZA\*, 59  
EAT-PIZZA, 59  
EAT-SWEETCORN, 152  
ECONOMICS, 229  
ED (past tense) (British Signed English)\*, 15  
EIGHT (Portuguese Sign Language)\*, 5  
EIGHT (Portuguese Sign Language), 5  
ELECTRIC-PLUG, 175  
ELEPHANT\*, 176  
ELEPHANT, 110, 175, 188, 189  
ELEVEN\*, 30  
ELEVEN, 166  
EMBERS-DYING\*, 258  
EMBERS-DYING, 255  
END, 162  
ENGINE, 154  
ENGLAND\*, 228  
ENGLAND, 227  
EQUAL, 194, 267  
EUROPE\*, 6  
EUROPE, 5, 217  
EUROPE (French Sign Language)\*, 6  
EUROPE (French Sign Language), 5  
EVENING, 255  
EVERY-MONTH\*, 185  
EVERY-MONTH, 185. *See also* MONTH  
EVERY-WEDNESDAY, 184  
EXAMPLE, 226  
EXCUSE, 226  
EXECUTIVE, 226  
EXETER, 226  
EXHAUSTED\*, 111  
EXHAUSTED, 111  
EXIST, 66, 85  
EYES, 44, 175  
  
F - -\*, 247  
F - -, 244, 246  
FAIL, 189  
FALL, 213  
FAMILY (ASL)\*, 228  
FAMILY (ASL), 228  
FAMILY\*, 228  
FAMILY, 227  
FATHER, 102, 226, 238  
FAX\*, 27  
  
FAX, 17, 25, 32, 43, 201  
FEBRUARY, 225, 227  
FED-UP, 179  
FEEL, 136, 152  
FEEL-ALONG-CHRISTMAS-STOCKING\*, 258  
FELLOWSHIP, 267  
FENCE-POST, 202  
FEW, 106  
FIELD, 176, 234  
FIGHT, 194  
FILLING, 69  
FILM, 137, 143, 152  
FINGERS, 175  
FINISH\*, 70  
FINISH, 83, 121, 221  
FINLAND, 84, 96, 236  
FIRE, 54  
FIRST\*, 268  
FIRST, 162, 167  
FISH (noun)\*, 109  
FISH (noun), 109  
FISH (verb)\*, 109  
FISH (verb), 109, 175  
FISHPONDS, 233  
FIVE, 107, 269  
FIVE-PAST, 94  
FLOW, 102  
FLOWER\*, 158  
FLOWER, 11, 12, 113, 157, 259  
FLY, 93, 113, 160  
FLY-THROUGH-AIR-TO-GOAL, 95  
FOLLOW, 148  
FOOD, 52, 55, 110, 113  
FOOTBALL, 264  
FOR, 225  
FOREIGN, 267  
FOREVER, 183  
FORK, 50  
FOUR, 84, 160, 208, 269  
FOURTEEN, 71, 79  
FRANCE, 67, 217  
FRENCH, 51, 124  
FREQUENTLY, 121  
FRIDAY, 227  
FRIDGE, 172  
FRIEND, 267  
  
GARAGE, 84  
GAS, 134  
GAY, 17, 248  
GEOGRAPHY, 84, 229  
GERMAN, 51  
GET, 93  
GIANT\*, 256

Cambridge University Press &amp; Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence, Bencie Woll

Index

[More Information](#)292 *Index of signs in the text*

- GIANT, 255  
 GINGER, 84  
 GIRAFFE, 189  
 GIRL\*, 55  
 GIRL, 53, 54, 58, 61, 271  
 GIVE\*, 201  
 GIVE, 130, 137, 142, 146, 152, 200, 210, 271  
 GIVE-LECTURE, 113  
 GIVE-ONE-TO-EACH-OF-THEM, 142  
 GIVE-ONE-TO-EACH-OF-THEM\*, 142  
 GIVE-ONE-TO-HER-TO-HER-TO-HER\*, 142  
 GLAMORGAN, 84  
 GLASGOW, 226  
 GLASS, 55  
 GLITTER, 227  
 GLORY\*, 36  
 GLORY, 236  
 GLOUCESTER, 84  
 GO, 108, 116, 119  
 GOAT-EE-BEARD, 235  
 GOD\*, 94  
 GOD, 94  
 GO-HOME, 82, 208  
 GOING-TO-LIVERPOOL\*, 117  
 GOLD, 227  
 GONE, 94  
 GOOD, 160, 167  
 GO-TO, 145  
 GO-UPSTAIRS, 145, 148  
 GOVERNMENT, 38, 84, 227  
 GRANDMOTHER, 271  
 GRASS-ROOTS\*, 187  
 GRASS-ROOTS, 187  
 GREEN, 51, 172, 221  
 GREENLAND, 221  
 GROUP, 94, 210  
 GROUP (ASL), 227  
 GROW\*, 122  
 GROW, 122  
 GUARANTEE, 84  
 GUINEA-PIG, 102, 113  
 HACKLES-UP, 187  
 HAIR, 203  
 HAIRBRUSH, 134  
 HAM, 69  
 HAMMER-NAIL, 210  
 HAND (verb), 199, 200  
 HANDSOME, 51  
 HAND-SOMEONE-BUNCH-OF-FLOWERS\*, 201  
 HAPPY, 99, 113, 211  
 HAPPY (Irish Sign Language), 228  
 HARD, 221  
 HARRODS, 227  
 HAVE\*, 36  
 HAVE, 67, 75, 134, 135  
 HAVEN'T-SEEN\*, 76  
 HAVEN'T-SEEN-YOU-FOR-AGES\*, 185  
 HAVEN'T-SEEN-YOU-FOR-AGES, 184  
 HE-ASKS-YOU, 202  
 HEAD, 175  
 HEAD-BUTT, 175  
 HEAD-ROLL\*, 257  
 HEAD-ROLL, 255  
 HEALTH, 189  
 HEAR, 169  
 HEAR (Italian Sign Language)\*, 169  
 HEARING, 172, 209, 210, 211, 249  
 HE-ASKS-THEM, 139  
 HE-ASKS-YOU, 202  
 HEAVEN, 94, 159  
 HER\*, 55  
 HER, xii, 79  
 HILL, 159  
 HIM\*, 137  
 HISTORY, 229  
 HIT, 123, 148  
 HITLER, 235  
 HOLBERRY, 234  
 HOLD, 120  
 HOLD-CHILD-ON-ONE'S-KNEE-AND-SMACK-ITS-BOTTOM\*, 207  
 HOLIDAY, 6  
 HONESTY, 130  
 HOPE, 172, 205  
 HORSE (ASL), 171  
 HOSPITAL, 189, 250  
 HOT\*, 36  
 HOT, 51, 52, 110, 112  
 HOUSE\*, 176  
 HOUSE, 44, 79, 106, 175  
 HOUSES\*, 106  
 HOW, 68  
 HOW-MANY, 54, 68  
 HOW-MUCH, 68  
 HOW-OLD, 68  
 HUGE, 11  
 HUNGER (Italian Sign Language)\*, 169  
 HUNGER (Italian Sign Language), 170  
 HURT/ACHE, 148  
 HUSBAND, 83, 84, 96, 221  
 I, 92, 104, 174  
 I-ASK-YOU\*, 56  
 I-ASK-YOU, xi, 56, 100, 103, 104, 113, 138, 143, 202, 224  
 I-ASK-YOU-ALL\*, 140  
 I-ASK-YOU-ALL, 139  
 ICE, 221

- ICE-CREAM, 66  
 ICELAND, 221  
 IF, 89, 225  
 I-INVITE-YOU\*, 139  
 I-INVITE-YOU, 138  
 I-KNOW-HIM\*, 208  
 ILFRACOMBE, 232  
 I-LIKE-HIM\*, 137  
 ILL\*, 190  
 ILL, 45, 46, 111, 172, 189  
 I-LOOK-AT-MY-ARM\*, 145  
 I-LOOK-AT-MY-ARM, 145  
 I-LOOK-AT-THE-FLOOR, 145  
 I-LOOK-AT-YOU\*, 144  
 I-LOOK-AT-YOU, 50, 143, 145  
 IMAGE, 232  
 INDIA (new sign)\*, 251  
 INDIA (old sign)\*, 251  
 INDIA, 250  
 INFECTION, 232  
 INFERIOR, 194  
 INJECTION, 32, 175  
 IN-ONE-EYE-AND-OUT-THE-OTHER,  
     187  
 INSURANCE, 232  
 INTEGRATION\*, 265  
 INTEGRATION, 264  
 INTERESTING, 160  
 INTERPRETER\*, 33  
 INTERPRETER, 32, 106  
 INTERVIEW (ASL), 228  
 INTRODUCE, 138  
 IN-TWO-WEEKS'-TIME\*, 184  
 INVENTION, 190  
 INVITE, 138  
 IPSWICH, 232  
 I-RECOMMEND-TO-YOU\*, 224  
 I-RECOMMEND-TO-YOU, 224  
 I-REMEMBER\*, 92  
 I-SEE, 269  
 ISLINGTON, 232  
 ISSUE, 222  
 I-SUPERVISE-YOU\*, 144  
 IT (Irish Sign Language)\*, 7  
 IT (Irish Sign Language), 7  
 I-TEACH-EACH-OF-THEM\*, 108  
 I-TEACH-EACH-OF-THEM, 108  
 I-TEACH-HIM, 108  
 I-TEACH-THEM-ALL\*, 108  
 I-TEACH-THEM-ALL, 108  
 I-THROW-YOU-BALL, 144  
 I-THROW-YOU-BRICK, 144  
 I-THROW-YOU-CHAIR, 144  
 JAM\*, 156  
 JAM, 157  
 JANUARY, 117, 182, 225  
 JAPAN, 217, 250  
 JAVELIN, 94  
 JAW-DROP, 186  
 JEWISH, 242, 250  
 JEWISH (referring to a beard)\*, 251  
 JEWISH (referring to a menorah)\*, 251  
 JOG, 202  
 JUBILEE, 227  
 JUMP, 123, 172, 178  
 JUMP-ON-THE-SPOT, 123  
 JUMP-THROUGH-SPACE, 123  
 JUMP-UP-AND-DOWN, 178  
 KEYS\*, 72  
 KEYS, 54, 70, 113, 222  
 KITCHEN\*, 71, 72  
 KITCHEN, 70, 99, 113  
 KNIFE, 172  
 KNIT, 152, 176  
 KNOCK, xi, xii, 119, 120, 123  
 KNOCK-FOR-AGES, xi  
 KNOW, 82, 134, 136, 152, 171, 190, 203,  
     210  
 KNOWLE, 233  
 LABOUR, 249  
 LAGER, 230  
 LANCASTER, 230  
 LAND, 221, 229  
 LANGUAGE, 218, 230  
 LANGUAGE (loan from ASL)\*, 219  
 LANGUAGE (loan from Swedish Sign  
     Language)\*, 219  
 LARGE-BOX, 252  
 LARGE-HOOP-EARRINGS, 110  
 LASER, 25, 32, 230  
 LAST-YEAR, 67, 182  
 LAUGH, 84  
 LEADERSHIP, 230  
 LEARN, 193  
 LEAVE, 54, 94, 123  
 LECTURE, 54, 113  
 LEGS, 44  
 LEMONADE, 162  
 LESBIAN, 230  
 LETTER, 60  
 LEWISHAM, 230  
 LIBERAL-DEMOCRAT, 249  
 LIFE, 66  
 LIFT-HANDSET, 208  
 LIGHT (noun)\*, 193  
 LIGHT (noun), 172, 192  
 LIGHT (verb), 54  
 LIGHTNING\*, 176  
 LIGHTNING, 175

Cambridge University Press &amp; Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence, Bencie Woll

Index

[More Information](#)294 *Index of signs in the text*

- LIKE (similar to), 124, 259  
 LIKE (verb)\*, 78, 137, 156  
 LIKE (verb), 66, 69, 136, 152, 155, 195  
 LIMBER-UP\*, 266  
 LIMPET-ON-SHIP, 206  
 LINGUISTICS, 54  
 LION, 255, 259  
 LISBON, 217  
 LISTEN, 193, 208  
 LIVE\*, 161  
 LIVE, 60, 160  
 LIVERPOOL, 230  
 LOCK, 113, 212  
 LONDON, 93  
 LONG\*, 112, 119  
 LONG, 112, 118  
 LONG-AGO, 183, 229  
 LONG-HAIR, 203, 235  
 LOO, 231  
 LOOK\*, 118, 119  
 LOOK, xiii, 50, 118, 120, 152, 172, 208,  
     225, 271  
 LOOK-FOR-A-LONG-TIME\*, 118  
 LOOK-FOR-A-LONG-TIME, 118  
 LOTTERY, 25  
 LOVE\*, 191  
 LOVE, xii, 135, 136, 189  
 LUCK, 230  
 MAGIC, 100, 192, 223, 255  
 MAGIC-FLOWING\*, 257  
 MAGIC-FLOWING, 255  
 MAINSTREAMING\*, 265  
 MAINSTREAMING, 264  
 MAKE, 54, 162, 267  
 MAKE-ME-ITCH, 187  
 MAN, 11, 38, 41, 45, 46, 51, 58, 102, 110,  
     122, 178, 208, 234, 249  
 MANCHESTER, 226, 234  
 MANE, 255, 259  
 MAN-STAND-UNDER-BRIDGE, 148  
 MANY, 106  
 MARKS & SPENCER, 232  
 MARRY, 264  
 MATCH\*, 194  
 MATCH, 194  
 MAY, 226  
 MAYBE\*, 71, 104  
 MAYBE, 71, 99, 102  
 McDONALDS\*, 233  
 McDONALDS, 232  
 ME\*, 91  
 ME, 54, 90, 94  
 MEET, 148, 207  
 MEMBER, 84, 226  
 MEN. *See* MAN
- MENOPAUSE, 267  
 METAL, 84, 96  
 METAPHOR, 267  
 METRE, 84  
 MEXICO, 188  
 MICROWAVE, 267  
 MILAN, 233  
 MILK, 69  
 MIND, 175  
 MINICOM\*, 103  
 MINICOM, 99, 100, 102, 103, 113, 211  
 MINISTER\*, 107  
 MINISTER, 107  
 MINUTE, 123, 226  
 MIRROR (Italian Sign Language)\*, 169  
 MIRROR\*, 169  
 MIRROR, 169  
 MISSIONER. *See* SOCIAL WORKER  
 MOCK\*, 6  
 MOCK, 6  
 MONARCHY. *See* CROWN  
 MONDAY, 84, 182, 225  
 MONEY, 93, 229  
 MONTH, 84, 184, 185, 226  
 MONTROSE, 234  
 MOON, 66, 188  
 MORNING\*, 156, 183  
 MORNING, 95, 97, 155, 171, 182, 223  
 MOTHER\*, 170, 191, 269  
 MOTHER, 17, 84, 102, 172, 190, 211, 226,  
     238, 271  
 MOUSE, 8, 99, 113  
 MUG, 44  
 MUG-ON-SAUCER\*, 206  
 MUG-ON-SAUCER, 206  
 MUNICH, 233  
 MUST, 126  
 MUST-ASK, 126  
 MY\*, 156  
 MY, 43, 155, 171, 187  
 MY-HANDS-ARE-SEALED\*, 188  
 MY-HANDS-ARE-SEALED, 188  
 NAIL, 210  
 NAME\*, 155  
 NAME, 155  
 NARROW-BELT\*, 203  
 NARROW-BELT, 203  
 NEAR, 17  
 NEED, 210  
 NEGATION (strong)\*, 74  
 NEGATION (weak)\*, 74  
 NEPHEW, 226  
 NEW, 51, 234  
 NEWCASTLE, 226, 234  
 NEWSPAPER, 58, 61

*Index of signs in the text 295*

- NEWYORK\*, 265  
NEW YORK, 217, 233, 234, 264  
NEW-YORK-UNDERWORLD\*, 265  
NEW ZEALAND, 234  
NEXT-WEEK\*, 6  
NEXT-WEEK, 6, 172  
NIECE, 226  
NIGHT\*, 36  
NINE, 84, 94  
NINE-O'CLOCK, 94  
NO, 66, 74, 75, 83  
NO (to deny)\*, 77  
NOBODY, 75  
NOBODY/NOTHING\*, 76  
NOD, 123  
NO-GOOD (ASL)\*, 220  
NO-GOOD (ASL), 219  
NONE, 83, 205  
NONE-TO-BE-SEEN, 267  
NORMALLY, 121  
NORWAY, 217  
NOSE\*, 170  
NOSE, 175  
NOT\*, 76  
NOT, 75, 187  
NOT-EXIST\*, 76  
NOT-HAVE, 75  
NOTHING, 75, 77, 172  
NOTHING (Welsh)\*, 77  
NOTHING/NOBODY\*, 76  
NOT MY CUP-OF-TEA, 187  
NOT-SEE, 76  
NOTTINGHAM, 233  
NOT-YET\*, 70, 76  
NOT-YET, 70, 75  
NOW, 60
- OAP, 231, 248  
OBAN, 230  
OCTOBER, 225, 230  
OFFICE, 230  
OFTEN, 121  
OIL, 134  
OK\*, 4  
OK, 3  
OK (ASL)\*, 4  
OK (ASL), 3  
OKEHAMPTON, 230  
OLD, 51, 172  
ONE, 106, 160, 205, 208, 269  
OPEN, 147, 199, 200, 213  
OPEN-DOOR, 59  
OPERATE, 148  
OR, 225  
ORAL-SIGNER, 245  
ORPHANAGE, 230
- ORPINGTON, 230  
OUNCE, 231  
OUR, 43  
OUT-OF-THE-SHELL\*, 263  
OVER-SIXTY, 248  
OWL, 226  
OXFAM, 230  
OXFORD, 225, 230
- PACK, 55  
PAINT, 54, 55, 79, 148  
PAINTING, 54  
PANASONIC, 232  
PARADE-CROSS-FROM-RIGHT-TO-LEFT\*, 200  
PARADE-CROSS-FROM-RIGHT-TO-LEFT, 200  
PARDON\*, 36  
PARENTS, 102, 103  
PARIS\*, 234  
PARIS, 175, 217, 233  
PASS\*, 45  
PASS, 45, 48  
PATRONISE, 94, 152  
PAWN-BROKER\*, 36  
PAWN-BROKER, 25  
PEANUT-BUTTER, 69  
PEN, 113  
PENCIL, 43  
PENSIONER, 248  
PEOPLE, 38, 102, 113, 249  
PEOPLE (ASL), 228  
PEOPLE (Irish Sign Language), 228  
PERFECT, 12  
PERFUME, 134  
PERSON, 43, 106  
PETROL, 234  
PEUGEOT\*, 233  
PEUGEOT, 232  
PHOTOCOPY, 193  
PICK-AN-APPLE\*, 201  
PICK-UP, 200, 202, 213  
PICTURE, 43  
PIG, 8  
PIG (ASL), 8  
PISTOL, 234  
PIZZA\*, 59  
PLATE, 41, 43  
POCKET, 11  
POINT-GUN-AT-PERSON'S-FEET\*, 149  
POINT-GUN-AT-PERSON'S-FEET, 149  
POINT-GUN-AT-PERSON'S-HEAD\*, 149  
POINT-GUN-AT-PERSON'S-HEAD, 149  
POISON, 162, 189  
POLYTECHNIC, 229  
POSTPONE, 184, 185

Cambridge University Press &amp; Assessment

978-0-521-63718-3 — The Linguistics of British Sign Language: An Introduction

Rachel Sutton-Spence, Bencie Woll

Index

[More Information](#)296 *Index of signs in the text*

- POUNDS-STERLING, 103, 104  
 POUR, 150  
 POUR-ON-PERSON'S-HEAD, 150  
 POUR-WATER\*, 151  
 POUR-WATER-ON-MANY-PEOPLE'S-HEADS\*, 151  
 POUR-WATER-ON-PERSON'S-HEAD\*, 151  
 PREACH-SERMON\*, 109  
 PREACH-SERMON, 109  
 PRESTON, 234  
 PRETTY\*, 36  
 PRIEST, 110, 189, 234  
 PRO-30-IS-SURROUNDED-BY-WATER\*, 46  
 PRO-30-IS-SURROUNDED-BY-WATER, 46  
 PRO-30-LOCATED-AT\*, 49  
 PRO-30-IS-LOCATED-AT, 48  
 PROJECT, 226  
 PROMISE, 99, 100, 103, 113  
 PROOF\*, 158  
 PROOF, 158  
 PROPOSAL, 224  
 PROPOSE, 224  
 PROUD, 189  
 PULL-FROM-POCKET, 11  
 PUNCH, 145, 172  
 PUT, 145, 146, 147  
 PUT-ARM-AROUND-CHILD-AND-ASK-DO-YOU-WANT-ICE-CREAM\*, 207  
 PUT-EARS-DOWN, 187  
 PUT-IT-UP-THERE\*, 147  
 PUT-ME-IN-MY-PLACE\*, 179  
 PUT-ME-IN-MY-PLACE, 179  
 QUALIFY\*, 224  
 QUALIFY, 224  
 QUICK\*, 268  
 QUICK, 267  
 QUIET, 236  
 QUITE, 111  
 RABBIT\*, 91  
 RABBIT, 90, 171, 212  
 RABBIT-WITH-ONE-FLOPPY-EAR\*, 213  
 RAISE-HAND, 175  
 RAVENOUSLY-HUNGRY\*, 179  
 READ, 58, 61, 113, 123  
 READ-NEWSPAPER\*, 61  
 READ WHILE SOMEONE TALKS\*, 121  
 REALLY\*, 85  
 REALLY, 85  
 RECENTLY, 182  
 RECOMMEND, 224  
 RECOMMENDATION, 224  
 RED, 51, 99, 100, 101, 102, 113  
 RED-RIDING-HOOD, 271  
 RELIEVED, 88  
 REMEMBER, 92  
 RENAULT, 232  
 RESEARCH, 135, 186  
 RESEARCH-FOR-AGES, 136  
 RESTAURANT. *See* DINNER  
 RHETORICAL, 226  
 RICH\*, 36, 55  
 RICH, 54  
 RIDE-A-BICYCLE. *See* BICYCLE  
 RIDE-BICYCLE-CASUALLY, 136  
 RIDE-A-HORSE, 212  
 RIGHT (correct), 67, 189  
 RISE\*, 36  
 RNID (Royal National Institute for Deaf People), 84, 223  
 ROLL-SLEEVES-UP, 187  
 ROME, 217  
 ROME (new sign)\*, 218  
 ROME (old sign)\*, 218  
 ROOM, 82  
 ROSE, 234  
 ROUND-BOX, 52  
 ROVER, 232  
 RUN, 128, 135, 136, 167, 202  
 RUN-DOWNSTAIRS, 145, 255  
 RUSSIA, 250  
 SAD\*, 91  
 SAD, 90  
 SAINSBURYS, 232  
 SALT\*, 161  
 SALT, 160  
 SAME, 194  
 SANDWICHES, 69  
 SATELLITE\*, 198  
 SATELLITE, 198, 201  
 SAUNTER, 120  
 SAVE\*, 36  
 SAW. *See* SEE  
 SAY, 99, 101, 103  
 SAY-NO\*, 77  
 SAY-NO, 75, 137, 143, 218  
 SCARED, 111  
 SCHOOL, 60, 171, 172, 211  
 SCHOOL (Paget-Gorman)\*, 15  
 SCORE-A-GOAL, 123  
 SCOTLAND, 188, 194, 233  
 SCRATCH, 148, 175  
 SCRATCH-NOSE\*, 149  
 SCRATCH-TUMMY\*, 149  
 SCREW, 147, 148  
 SECOND, 226

- SEE\*, 104, 269  
 SEE, 70, 75, 99, 102, 116, 121, 267  
 SEND\*, 159  
 SEND, 60, 159  
 SEPTEMBER, 225  
 SERMON\*, 109  
 SERMON, 109  
 SEVEN, 6, 208  
 SEX, 17, 248  
 SEX (euphemism)\*, 248  
 SHAME\*, 247  
 SHAME, 246  
 SHARE, 139  
 SHAVE, 145  
 SHEBFIELD, 234  
 SHEEP\*, 190  
 SHEEP, 189  
 SHEET OF PAPER\*, 50  
 SHEFFIELD, 233  
 SHE-GIVES-ME, 138  
 SHIP, 267  
 SHIRT, 110  
 SHIVER-DOWN-ARM, 255  
 SHOCK, 88  
 SHORT, 51, 199  
 SHORT-ADULT\*, 199  
 SHORT-ADULT, 199  
 SHORT-HAIR, 203  
 SHORT-LIST, 110  
 SHOULD, 126  
 SHOULD-ASK, 126  
 SHOULDN'T, 77  
 SHOUT, 123  
 SIGN\*, 155  
 SIGN, 154, 160  
 SIMULTANEOUS, 194  
 SING, 113  
 SISTER, 60, 139, 140, 141  
 SIT\*, 48, 89, 90  
 SIT, 89, 172  
 SIX, 11, 208, 227  
 SIX-O'CLOCK, 208  
 SLOWLY, 124  
 SMACK-ON-BACK-OF-HEAD, 5  
 SMACK-ON-BOTTOM, 207  
 SMALL, 52, 110, 111  
 SMALL-BOX\*, 53  
 SMALL-BOX, 52, 110  
 SMALL-SPOTS, 110  
 SMELL\*, 192  
 SMELL, 192  
 SMOKE, 113, 135, 136, 152  
 SMOKE-CIGAR, 136  
 SMOKE-CIGARETTE, 59, 136  
 SMOKE-HOOKAH, 136  
 SMOKE-JOINT, 136  
 SMOKE-PIPE, 136  
 SMOOTH, 267  
 SNAIL\*, 177  
 SNAIL, 172, 176  
 SNAKE, 50  
 SNORT, 192  
 SOCIAL-WORKER\*, 33  
 SOCIAL-WORKER, 32  
 SOLDIER\*, 156  
 SOLDIER, 155  
 SOMBRERO. *See* MEXICO  
 SOMEONE, 45, 46  
 SON, 17, 226  
 SONG, 113  
 SOON, 182  
 SPACE-SHUTTLE\*, 100  
 SPACE-SHUTTLE, 99, 100, 103, 113, 211  
 SPLIT, 194  
 STAND-ON-ONE-LEG, 11  
 START, 71, 79  
 STEAL, 79  
 STRAWBERRY, 11  
 STROKE, 175  
 STUDENT, 106  
 STUDY\*, 268  
 STUDY, 208, 267  
 STUPID, 171  
 SUCCEED, 85  
 SUN, 192, 259  
 SUN LIKE FLOWER FLOWER-FOLDS\*, 260-1  
 SUPERIOR\*, 194  
 SUPERIOR, 194  
 SUPERVISE, 143, 152  
 SURPRISED, 90  
 SUSPECT, 152  
 SWANSEA, 234  
 SWEAR, 136  
 SWEEP, 109, 113, 175  
 SWEETS\*, 89, 90  
 SWEETS, 89  
 SWIM, 123, 136, 152, 175  
 SWITCH-OFF, 82  
 TABLE\*, 176  
 TABLE, 43, 176, 206  
 TAKE-FROM, 138  
 TAKE-IN-BY-SIGHT, 193  
 TALK\*, 161  
 TALK, 123, 160  
 TALL\*, 199, 235  
 TALL, 51, 110, 122, 199  
 TALL-CHILD\*, 199  
 TALL-CHILD, 199  
 TAP, 123  
 TAX, 226, 239

298 *Index of signs in the text*

- TEA, 69, 172, 187  
TEACH, 108  
TEACHER, 43  
TEAM (ASL)\*, 228  
TEAM (ASL), 228  
TEASE, 137, 139, 140, 143, 162  
TEDDY, 68  
TEE-SHIRT, 172  
TELEPHONE\*, 26  
TELEPHONE, 25, 99, 102, 103, 137, 139, 176  
TELEVISION, 74, 79  
TELL\*, 143  
TELL, 137, 139  
TEMPT, 171  
TEN, 106, 123, 142  
TERRIFIED, 111  
TESTICLES (euphemism)\*, 248  
THAILAND\*, 218  
THAILAND, 17, 217  
THE (British Signed English)\*, 15  
THEM, 107  
THEM-ALL, 107  
THEORY\*, 192  
THEORY, 192  
THERE-IS, 186  
THEY-ALL-ASK-US, 139  
THEY-ALL-LOOK-AT-ME, 145  
THICK-BOOK\*, 53  
THICK-BOOK, 52  
THICKO, 245  
THINK, 82, 99, 102, 102, 103, 120, 123, 135, 136, 160, 171, 190  
THINK-HARD\*, 136  
THINK-HARD, 136  
THOSE-ARE-DEAF\*, 209  
THOSE-ARE-DEAFENED\*, 209  
THOSE-ARE-HEARING\*, 209  
THOSE-TWO, 107  
THOUSAND, 106  
THREE, 67, 160, 205, 208, 269  
THREE-DOZE\*, 204  
THREE-OF-THEM, 142  
THREE-POUNDS (£3)\*, 105  
THREE-POUNDS (£3), 103, 105, 106  
THREE-YEARS-OLD\*, 105  
THREE-YEARS-OLD, 103  
THROUGH, 162  
THROW, 144, 152  
THROW-OUT, 82  
THURSDAY, 226  
TICKETS, 54  
TIME\*, 119  
TIME, 118, 175, 248  
TINY, 111  
TINY-BUTTONS-DOWN-THE-LEFT-SLEEVE\*, 200  
TINY-BUTTONS-DOWN-THE-LEFT-SLEEVE, 199  
TIRED\*, 111  
TIRED, 111  
TODAY, 69, 79, 182  
TOILET, 17, 226, 248  
TOMORROW, 116, 182  
TOOTHBRUSH, 43  
TORY, 249  
TOTTERDOWN, 233  
TOWN, 162  
TRAIN, 25, 54, 62, 172  
TRAMPOLINE, 212  
TREE, 172, 176, 210  
TRUE, 67, 99, 100, 101, 102, 103, 113  
TUBE-TRAIN, 43  
TUESDAY, 225, 226  
TUESDAY (Scottish), 17  
TWIN-TREES\*, 262  
TWIN-TREES, 262  
TWO, 106, 160, 205, 206, 208, 269  
TWO-MEN-WALKED-INT-EACH-OTHER, 148  
TWO-OF-THEM\*, 141  
TWO-OF-THEM, 141  
TWO-People-MEET, 207  
TYPE, 205  
TYPEWRITER, 99, 102, 103  
UNCLE, 84, 211, 226  
UNDERSTAND\*, 135, 136, 190, 264  
UNDERSTAND, 191  
UNIVERSITY\*, 9  
UNIVERSITY, 8, 175, 229  
UNIVERSITY (Spanish Sign Language)\*, 9  
UNIVERSITY (Spanish Sign Sanguage), 8  
VEGETARIAN, 84  
VEHICLE, 43  
VEHICLE-CL\*, 47  
VEHICLE-CL-BACK-UP, 54  
VEHICLE-CL-GO-UNDER-BRIDGE\*, 52  
VEHICLE-CL-TURN-LEFT, 148  
VERY, 111  
VERY-FAT, 113  
VERY-HOT, 112  
VERY-LONG\*, 112  
VERY-LONG, 112  
VERY-SHORT, 112  
VIDEO, 219  
VIDEO-CAMERA, 62, 106  
VIRGIN, 84

*Index of signs in the text 299*

- VODKA, 84  
 VOMIT, 84  
 WAIT, 119, 123  
 WALES, 79, 172  
 WALK, 50, 97, 119, 123, 124  
 WALK (Irish Sign Language), 228  
 WALK-FROM-LEFT-TO-RIGHT\*, 146  
 WALK-FROM-RIGHT-TO-LEFT\*, 146  
 WALL, 43, 55, 176  
 WANKER, 245  
 WANT\*, 89, 90  
 WANT, 82, 89, 136, 166  
 WAR\*, 194  
 WAR, 194  
 WASH\*, 157  
 WASH, 59, 148, 157, 234  
 WASH-FACE\*, 60  
 WASH-FACE, 59  
 WASHINGTON, 217, 234  
 WATCH (noun), 25  
 WATCH (verb), 11, 74  
 WATERFALL, 192  
 WATERLOO, 231  
 WATERSTONES, 232  
 WAVE-GOODBYE, 272  
 WE, 174, 208, 210  
 WE-ALL, 43  
 WE-ALL ASK-HIM\*, 140  
 WE-ALL ASK-HIM, 139  
 WEALTH, 130  
 WEDNESDAY, 225  
 WEEK, 183, 226  
 WE-FIVE, 43  
 WE-FOUR, 43  
 WENT, 67, 116, 211  
 WE-THREE, 43  
 WE-TWO, 43  
 WE-TWO-LOOK-AT-HER, 145  
 WHAT\*, 31  
 WHAT, 31, 54, 61, 68, 69, 79, 79, 160, 172  
 WHAT (child-directed)\*, 31  
 WHAT-FOR, 68  
 WHAT-TIME, 54  
 WHEN, 68, 71, 79, 248  
 WHERE, 54, 68, 69, 70, 79  
 WHERE (echo question)\*, 71  
 WHERE (lowered brows)\*, 69  
 WHERE (raised brows)\*, 69, 71, 72  
 WHICH, 69  
 WHISKY\*, 268  
 WHISKY, 267  
 WHITE, 110  
 WHO, 54, 61, 68, 79  
 WHY\*, 91  
 WHY, 11, 68, 90  
 WIDE-BELT\*, 203  
 WIDE-BELT, 203  
 WIFE, 84, 96  
 WILL, 116, 124  
 WIN\*, 116  
 WIN, 116  
 WINDOW, 175  
 WINE (ASL), 228  
 WOMAN, 38, 62, 74, 102, 159, 160, 249  
 WON\*, 116  
 WON, 116. *See also* WIN  
 WON'T\*, 77  
 WOOLWORTHS, 232  
 WORK, 83, 221  
 WORK-HARD, 221  
 WORLD, 95  
 WORST, 189  
 WORTHING, 234  
 WRITE, 113, 123, 175, 212  
 WRONG\*, 161  
 WRONG, 162, 189  
 YEAR, 67, 71, 226  
 YEAR (Irish Sign Language loan), 220  
 YEARS-AGO, 71  
 YEARS-OLD, 104  
 YES, 66, 167, 211  
 YESTERDAY\*, 184  
 YESTERDAY, 53, 54, 182, 183  
 YOU\*, 83  
 YOU, xii, 104, 174, 245  
 YOU-ALL, 174  
 YOU-ASK-ME\*, 56  
 YOU-ASK-ME, 56, 103, 104, 182  
 YOU-LOOK-AT-ME\*, 144  
 YOU-LOOK-AT-ME, 143  
 YOUNG, 51, 227  
 YOU-SUPERVISE-ME\*, 144  
 YOU-TEASE-ME, 99, 100  
 YOU-TELL-HER, 138  
 YOUR, 43  
 YOUTH LEADER, 232  
 'EE\*, 86  
 'MM' (relaxed)\*, 86  
 'MM' (tense)\*, 86  
 'PUFFED-CHEEKS'\*, 87  
 'SHHH'\*, 87  
 'SUCKED-IN-CHEEKS'\*, 87  
 'TH' (curl)\*, 86